

姑姑田田元元

亞拉不打省。水道埠(華打威) 暨日訊。星期二日午晚。此間三座樓宇。突發生火警。致損失數量。估計在八萬五千元左右。水道埠爲在點間頓埠東北部二百四十英里。

三藩市訊：經十數年中西人士合作與奮鬥精神，需資達三百萬鉅金。華埠空前未有最大建築工程之「平園」，現屆工竣，並定期本月廿一日下午二時，舉行開幕典禮。查平園的歷史，遠起于一九三七年間

市作頓岡州梓里
捐助岡州會館

地址：跑路街三百四十六號
電話 Marine 5995

三浦市・廿一日統一社・三月
市灣區・今日發生地震 下埠區樓
宇・爲之動搖云・

多朗度・卅一日加拿大社・多
朗度衛生局・今日宣布・本埠馬肉
祇准家用・而不准在餐館及酒巴內
售與食客云

天香雙老抽油
 原庄其香
 請辨其色便知其為上品
 嘗其味
 并製原抽，原鼓，豆腐
 ，腐乳，經濟味素，
 兼辦豆，米，油麵，海
 味，貨辦行情函索即奉
 天香醬園啓
 人主

Canadian Soya Industries Ltd.
 2131 Dundas St. Vancouver, B.
 HA. 3788

靚滑 蘿白
兆菜 白菜 芥菜
「老身冬瓜」
大小交易 一律歡迎
所有寄費 買者自理

經驗工作包好日夜服務華友賜顧格外歡迎
Morris Refrigeration

本社在華區
房間空氣足
床褥日一換
暖氣與熱水
各界來住宿
久暫由尊便
寫輪船車票
請留心光顧

司理
關邦健謹啟

地位最適當
布置極輝煌
雅潔又芬芳
取用也無妨
行李妥收藏
定價不敢昂
隨時可幫忙
方知言不妄

皇宮補品

此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy
補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]
每樽壹元 及二元五毫
每樽壹元 及二元五毫
藥單小心配合 洗非林及晒相

氏律古屋
A. Gerard Hirschberg.
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
Pacific 8829

司公貨國利茂

MORLEY CO. LTD.

552 FISGARD ST. P.O. Box 164 VICTORIA, B.C.

新到

水仙花

荔枝干

送禮

送禮

茗茶

糖羌

驗眼配鏡專家
周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MARine 5938

△煤炭發售
△快捷送到

於雲●高文●於雲
司公啓

美國總統輪船遠東客務駐西加總代理安號

愛屏林馬號安均
坤炳余德均馬

Quon On Co. Ltd.
254½ Pender St. E.
Vancouver, B. C.
TEL: PA. 1025

企李 威路慎 企李
倫化 總統 倫化 總統
十月十三 十月十三

社行旅昌同利
Marwon Travel Service
541 Fisgard St.
Victoria, B. C.

由港開來大埠各總統船男三
等位女特別三等房位能在本
代理處預定付港應用更為妥
備
本號為環球航空公司協會會
員代理世界各航線飛機各題
并與各鐵路輪船互相連接如
蒙賜顧及有關於旅行一切手
續妥為辦理

域多利 **萬育堂** 加拿大
 MAN YUCK TONG CO.
 P. O. Box 1154
 544 Fisdard St. Victoria, B.C.
 酒藥種各威利水玉豐岐售代
 遺辦祖國雜
 貨參茸玉桂
 熟藥著名中
 西藥品接製
 各種丸散盒
 裝蛤蚧補茶
 片驗鮮明藥
 磅不論零沽
 批發取價格
 外克己
 電話: 8121

合時醬料	
大	宗
鮮明咸魚	

裕 綸 公 司
YEE LUN ARK KEE LTD.
P. O. Box 1155
VICTORIA, B.C.

香港公司
HONG KONG CO. LTD.
1149 E. Pender St.
Vancouver, B.C. TA. 4629

專辦國貨	江西瓷器	藤器竹器	銀器銅器	綢緞襯衣	綉花女鞋
海味醬油	石灣古玩	漆木彫刻	汕頭頭綉	女裝手袋	禮絨男鞋

李芳牙科
LEE FONG
 80 Pender St. E.
 Vancouver, B.C.

修理牙齒
 照常服務
 僑胞光顧
 無任歡迎

MA. 4791

本酒家

雲埠福祿壽酒家啟

鑒堂清潔 裝飾幽雅
大膳小酌 最為適宜
菜式精巧 招待週致
僑胞光顧 倒屣歡迎

M I N G' S

147 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 MA. 4722

義泰公司
G. HIGH CO
500 Main St. Vancouver, B.C.
電話 PA. 九八五三

(滿)		(地)	(可)	(銀)	(行)
貨真價實		分土期還如年息六厘一樓			
百元債月利廿先		汝每月還(連利計)			
		主期	九期	六期	價
		\$ 4.30	\$ 5.69	\$ 8.48	\$.50
		8.60	11.39	16.96	100
		25.81	34.17	50.88	300
		43.02	56.94	84.79	500
		汝在本行問借銀非			
		是求施恩惠汝可以			
		還本行就可以借矣			
		請與司理商量			
		滿地可銀行與加			
		國各界人士接洽			
		已有百三十年矣			

草藥膏。能治皮膚癬。癢。疹。及各種
 種發炎。每盅五毫。大盅壹元二毫。
 即前日冬
 舖金盛美
 各款眼鏡 司理郭述龍
 MEE SHING
 434 Columbia Ave. Ma. 264
 Vancouver, B. C.

卡路街夾加都華街奄派藥材店對
EMPIRE DRUG STORE
Carroll & Cordova Sts.
Phone P.A. 4934 Vancouver, B.C.
△歡迎僑胞到雲市觀光
請留宿最時代化之

Y HOTEL
Vancouver, B.C.
PACIFIC 3445

**最時代化
荷李活式房舍**

BROADWAY
Hastings & Columbia
TELEPHONE

THE BANK OF TORONTO
Incorporated 1855

我 們 在 緬 街 夾 喜 市 定 街 歡 迎 汝 們 光 顧
都 朗 度 銀 行 爲 加 拿 大 各 界 人 士 服 務 有 九 十 五 年 悠 久 歷 史 滙 款 去 香 港 快 捷 妥 當 價 銀 相 宜 在 雲 埠 設 有 支 行 在 緬 街 夾 喜 市 定 街 本 埠 及 二 埠 設 有 其 他 十 一 間 支 行 均 在 利 便 地 點 域 埠 支 行 在 布 律 街 夾 益 市 街 又 得 已 利 時 街

東莞監獄所長陳少如

穂中大等校土木系師生

參加治淮工作

廣州通訊：此間中山學南聯合兩入學土木系師生七拾人。又被中共調往淮河，參加中共之治淮工作。該批師生已於拾月拾二日北上。七十人中，計中大有土木系部份師生龍寶墳等共二拾八人。由黎獻勇、朱陶熙兩教授率領。華南聯大有土木系部份師生羅桂乾等共四拾二人。由黃嶺陂教授、胡星明講師率領。此次北上之中大土木系三年級學生，曾在今年六月至九月參加

嚴管地主不准離境

奉命嚴勵管理鄉民。經常派隊把守路口。非經准許不得出入。鄉民過別鄉。及有親戚到探。均須向鄉農會報告。如知逃亡不報。即予重罰。因此。凡被中共指為地主或土霸者。即無法逃出境外。去月間。有六八兩區兩農民被指為地主及土霸後逃亡。當即被捕回。豈為六區橋頭鄉人王柳眉被指為土霸後。已潛入附近寶塘村蔗叢躲避。為農會帶返訊問。解返該鄉究辦。豈為八區區道溪鄉金牛坊人劉復發被指為游擊。劉日昨潛離鄉。擬轉赴海外。至寶塘墟過渡時被農會拘留。

澳門發生爭蛇打架

澳門訊：昨本澳內港碼頭一帶，發生打架案兩宗，是旅行社爭蛇而起的。由警局將鬧事者提回警局辦理。此次兩旅行社打架，全係由「手爭」人客」。以前往港的外省人，向由旅行社代策辦法，帶之往港。其名為「屈蛇」，每次收費最貴達二

THE T. EATON CO.
BRITISH COLUMBIA LIMITED
VANCOUVER CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信心

THE CANADIAN BANK OF COMMERCE

501 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

華友與本分行來往已多年矣。我們歡迎住埠外諸君隨時以華文或英文通信與本行磋商，一切疑問當盡力解答。

本行代客郵電滙款香港手續最簡便及妥當。

我們主張有公債票或其他貴重物件諸君，租賃本行保險箱保存。

我們隨時願為我新舊華客服務。

◎駐加國沙市加寸

民治黨分部領謝

葛帥寶謨脩施昆仲經費

華昌隆	泰來	朱伯寬	每三元
華僑樓	馬本龍	馬本恩	每貳元
麥參	馬子珠	正基	本晏
翁致	謝亮	靄章	朱箕平
葉君創	李超文	榮振	梁三
佐良	邦美	立棟	伯海
余富	每壹元		葉君杜

介紹
命門之
顏容煥
本堂有
專治陽
鳴陽事
定然精
一補身

介紹補腎救世良友！

命門之本苟不及時進補則青春
顏容憔悴虧虛百損尤其是百病
本堂有見及此特製參茸三鞭補
專治陽痿精稀血氣衰弱腰骨酸
鳴陽事不舉堅而不久諸般虛症
定然精神加倍助男女之興趣誠
補身之妙藥也 每樽定價壹
五 加稅五先 寄背買者自理
照常接製丸散 快捷妥當
臣授華英醫跌打一切外科

雲海廣濟堂啟

Wong Chai Tong Co.
92, Pender St. F.



廣
珍
器金
舖

常備新穎中西首飾
各種著名手鏢袋鏢
K'wong Chin Ho Co. PA. 5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

HOP SANG LUNG KEE CO. LTD.

79 Pender St. E. Vancouver, B.C.
PHONE _____ PA. 5845

新到
頂厚冬菇
大江瑤柱
上市

ODEON HASTINGS THEATRE

（喜市街定卡近路街）

人戲

五場花旗
偉大人戲
蔚爲大觀
新影畫
場券相宜

阮威斯榮

即日放映
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映談諧時事畫片

◎ 裝水龍煖龍煤油爐

歡迎問價快捷妥當華友賜顧格外克
 己 HUGO C. ORRE
 2117 Venables St. HA. 5713

聯合發行

THE EAST ASIATIC CO. LTD.
458 Hastings St. E. HAsT. 3041
Vancouver, B.C. 電話 731-3300

秘詩蒸酒
秘詩握·市·潑
公司名產
加拿大威市杰酒

C
O R T

請惠秋季報費與告白費

本報向承各界 僑胞關照。無任感激。竊思筆墨生涯費用至爲浩繁。賴以維持者。端在報費與青白費耳。茲又例列車往收秋季報費與告白費。切望車到時。愛顧本報諸君。不吝涓埃。概予依數擲下。以資週轉。則不勝感荷之至。 本報經理部謹啟

◎營業部啓事

報章接理各種印件。如傳單，貨單，名片，入魚紙仔，信封，旁紙，信封，信箋，徵信錄，捐冊，及書籍等。名目太繁。恕未枚舉。均丁字精裝。印刷玲瓏。又接造筭巴圖章。計價特別相宜。仰祈留心賜顧。

船票價目表

來往地點	單願	來回
云高華與城多利	三元七毛五	六元七毛五
云高華與乃磨	貳元	三元六毛
來回	船票限三十天	車位每次六元 車位每次五元

來往溫哥華與乃磨航線

六月廿九日至九月四日施行

●詩不亞溫高華域多利吶呖船期表
（注意）：太平洋標準時間：愛惜光陰時間則加一點
來往溫哥華域多利航線

由壹九五一年九月卅日至壹九五二年四月廿六日施行

由溫高舉開	到域多利
每日上午九點四十分……………	同日下午一點五十五分
每日晚間十一點五十九分鐘……………	翌晨七點
由域多利開	到溫哥華
每日下午兩點四十五分……………	全日下午六點五十五分
每日晚間十一點五拾九分……………	翌晨七點
溫哥華往域埠日船	在船期前四拾五分鐘許下船
域埠至溫哥華日船	在船期前四拾五分鐘准許下船

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

(九)
(六)

戰爭乎？和平乎？

譯者：余兆麒博士

第一部：困難的問題

第一章：現有的危險

戰爭似乎勢將爆發的——除非使用積極的良好領導方法：我們才能夠消弭它。

不認為它是迫近眉睫的。對於戰爭，總是有辦法可想的。要是不然的話，我就不寫這本書了。

祇要我們清楚了解現有的危險
· 應使我們不致輕舉妄動。
祇要我們了解許多現行政策是
好的，應使我們能夠一致的和堅決
的支撐着這些政策。

祇要我們辨察這些現行政策的缺點，應使我們一致起來，共謀改善。

祇要我們發展我們的精神力量

跟蘇維埃聯邦對立的是其他的列強。美國也是其中之一。我們也維持著一龐大的軍事組織。正在積極的製造原子彈。我們決定了再進一步。製造輕氣彈。

中共大量軍援下的 越南局勢分析

(岳生)

聯合國與中共在韓戰場正打得難分難解中，又傳中共開始大量對越盟的軍事援助。準備在道中南半島的東海岸，再燃起一把火。若然，則越南之命運，倏矣。

前些時，很多人這樣感覺，認為法軍不但不能將越盟軍消滅，相反的，若果越盟軍獲得中共大量軍火的接濟，則短期內便可以將法軍驅出越南境外。但後來中共參加了韓戰，將大部份精力耗在朝鮮半島上，故對越盟無暇兼顧。其後，中共在韓戰場漸漸站穩了腳步，便在大量增援越盟來行第二步，事實上，去年越盟在越北展開的猛烈攻勢，其時便已得中共之大援助了。但為什麼始終不能將法軍驅出越南呢？就因為韓戰發生後，美國之對亞洲政策大大地改變的緣故，中共對越盟大量軍事援助，美國對越南法軍亦一樣地大量軍事援助，雙方均充足了本錢，半斤對八兩，所以，短期內法軍便不怕被驅出境了。

至於中共會不會派志願軍直接入越呢？這則是個極嚴重的問題，也是最惹火的問題。照看來，這

爭取羣衆

德國共黨領袖皮克和格洛德華
人。一日乘坐無蓬汽車巡遊柏林
內。市民對他們兩人，似乎不甚
意。皮克頗不高興，說道：

『如果我把香烟投出車外，我
信每個男子馬上就會擁護我。』

格洛德華說：『如果我投泥龍
襪拋出車外，我相信每個女人也
馬上來擁護我。』

司機聽了，回過頭來對他們說：

『如果我把你們兩個推出車去，
相信全體民衆馬上都來擁護我。』

怪夢

美國的林肯總統曾以做夢而出
他每做夢一次，隔兩三天後就
一件重大的事件發生 他在被刺
一天早晨，曾夢見自死去，在早
時他曾對其妻子與朋友，華達奇
門說：「當我在白宮從一房進入
一房時，我曾聽到一種清晰的悲
聲，但看來看去均看不到什麼
後在東邊房裏。又看到一個棺材
彩罩品豎着。我曾問衛兵 這爲
而設備的，他回答說是爲被人謀
的總統而設的。」

世
事
前
韻

年世事耐人思
連者誼諧善說詞
顏志炎

客再彈長鋏劍
樵夫俄視爛柯柑
榮草木齊春夏
帶厲河山歷歲時
燹餘生民厭亂
興戎禍首不知誰

哲學前韻

哲學前韻

物精做多是圓
中老樹秋風厲
辨八音聽爽籟
生哲學無窮盡
孔子猶思假數年

循環造化實超然
海上微波夜月娟
目平千里看遙遠
孔子猶思假數年

顏志炎

消暑二首

消暑一首

其一
假歸來理簡篇
嘗凍結清涼水
玊簾開風未火
軒霞舉飛雲外
吟哦把卷似鳴榔
方便冰消嘆熟王
玻璃燈放電無烟
洗却塵心自在眠

補腎固精丸 腎精不足虛勞損 常服此丸可保痊
鹿狍耳聾丸 腎虛膜破耳聾鳴 四兩庄六元
牛黃消核丸 鬱憂暴怒核連珠 勝服斯丸功效靈
男子七疝丸 小腸疝氣陰囊腫 四兩庄八元
消粒解毒丸 偏身粒毒鮮瘰癧 服此圖消勝割除
救急 四兩庄六元
 南於酷暑入地覺小便頻數多服利水不特不
 利反成瘰癧飲水無去路焦急難言幸曹統新
 用下病上取法揭髌上發衝出積垢硬如砂痰
 霍然痊癒其幸何如
 Hong Tai 同泰

精製合時臘味登市
 祖國合時水貨
 土產玻璃屋瓜菜
 美國各嘜苗米
 大埠玻璃盅腐乳
 唐山大紅灰蛋
 精製各種臘味
 其他雜貨藥材
 源源繼續登市
 新到
 發售
 零沽
 批發
 相宜

新到大宗
香煙
麻糖發行
價錢相宜

WONG HORNE]
AGENCIES
INSURANCE
441 GORE AVE.,
VANCOUVER, B.C.
TAtlow 電話 1754
經紀事務所
填報工商入息稅紙
包辦妥當
解決・入籍移民事件
整理・生意數目部記
各種保險，營業買賣

攻佔翁源城

政要人是晚亦不少爲太平戲院座上客。晚上十一時許，馬連良演唱至緊張時，大堂前座第五行椅中夾處地下，突然發生爆炸，隆隆一聲，响激退邇，鐵片及座椅上之鐵枝木板等，一齊橫飛，院內約有觀衆一千二百人，立即騷動起來，如狼奔豕突，紛紛奪門而出，全場秩序大亂。

炸彈爆發後，在觀衆羣中檢查

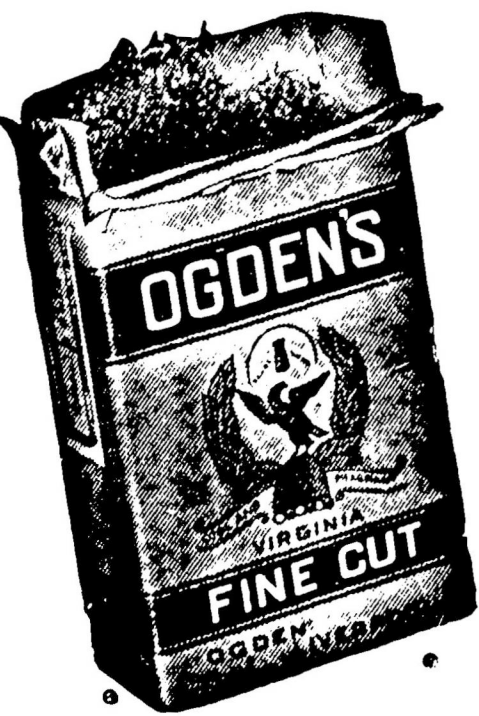
保護三角洲秋收

·被認為有嫌疑者，共拘捕三十七人。現他拘押于公安局監倉。據共幹研究，此次發生爆炸慘案，證實係反共份子喬充觀衆，暗中放下計時彈，而放下計時彈之特務，大概于爆炸前逃去，所拘獲之嫌疑份子，似非主兇。

發生爆炸案

廣州訊：中共在廣州舉辦之南土特產展覽交流大會，已于十四日下午三時開幕。兼為抗美援朝籌款。中南實驗劇團為慶祝大會開幕，是晚在太平戲院演出「借風」名劇，因有剛由港抵穗向中共靠攏之京劇名角馬連良參加演出，觀眾倍見擠擁。座無虛席，粵共實

岐、澤洲、民衆、大岡、坦洲等處
、先行集中訓練、定月底派往鹽
沙、安平沙、田基沙、黃馬廟、陳
拾頃、廣福沙、大小赤坎及萬沙等
沙田集中地區、並由粵軍區江防司
令鄒撥出裝甲船八艘、爲護沙隊使
用、專在珠江三角洲內河擔任巡邏
、藉資鎮壓、



請試用此特殊揀選成熟的混合煙絲。捲爾的烟仔，捲得容易，吸得有趣。

新到
書籍

雙解實用英漢字典	八元四
求解作文英漢兩用模範字典	七元
英漢四用辭典（觀紙）	六元
現代英文雙解字典	六元五
啟明四用辭典	式元九五
春明英漢小字典	壹元七五
無師自通英語問答百日通	壹元七五
華英文法速覽	八毛五

華英通用要略 五毛五
自學英語會話 五毛五
漢譯英文會話 四毛五
青年自修口才與交際 六毛
青年成功之路 壹元壹
青年經商與致富 四毛五
時代流行曲 貳元三五
麗的呼聲時代曲合訂本 七毛五
雲雛花絮錄 七毛五
未婚妻 七毛
南國妖姬 芙蓉娘 八毛
霧美人 (碧侶著) 七毛五
改造太太 (傑克著) 壹元六
野薔薇上下 (傑克著) 壹元壹
關山明月上中(後人著)上中 貳元七五
換巢驚鳳 (後人著) 七毛五
△武俠小說
鐵騎銀瓶六厚冊 五元五
俠骨柔情兩厚冊 四元九
少林僧三探武當山 壹元二
五祖拳義木楊城 壹圓

頭暈身熱飽滯
唔駛怕
唯用家
藏最効
平安茶

五洲大藥房主人
朱去非先生鑒
敬啟者
本藥房所製之
五洲大藥房主人
朱去非先生鑒
敬啟者
本藥房所製之

平安茶一服以備試用爲盼
此致雲街華五洲藥房
ENG CHOW CO.
104 Pender St. E.

HARRY JAMES
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

新舊鄉里男女
人壽保險
保險排鋪及賠償辦法能
細微解釋
小殮館及伙食舖出賣
地点好舖租平舖內有住房僑梓
如意者請來面議
吳國華辦事處啓

1

余壽仁堂

此丸有四拾年之經驗專治心氣痛症愈後永無復發欲知詳細函索即奉

云埠 水祥號片打街二五四號
代理 香港公司片打街壹光號

新心氣痛丸 每樽銀二角五分

馬遜修傢私製造廠

本廠常有傢私及玻璃屋材料

A. B. C. Co. 353 E. Cordova S

YEE SO YEN TONG